



80. GEBURTSTAG VON PAPST FRANZISKUS

17. November 2016

Am 17. Dezember 1936 wird Jorge Maria Bergoglio als Sohn der piemontesischen Einwanderereheleute Mario und Regina Sivori in Buenos Aires geboren. Nach dem Erwerb des Diploms als Chemingenieur beschloß Jorge Maria zunächst in das Diözesanseminar einzutreten, trat dann aber ins Noviziat des Jesuitenordens ein. Am 13. Dezember 1969 empfing er die Priesterweihe, am 20. Mai 1992 ernennt ihn Johannes Paul II. zum Bischof und kreiert ihn im Konsistorium vom 21. Febrario 2001 zum Kardinal. Am 13. März 2013 wird er zum Papst gewählt. Der vom Amt für Philatelie ausgegebene Kleinbogen zur Feier des 80. Geburtstags unseres Papstes zeigt ein eigenes aus diesem Anlaß vom zeitgenössischen spanischen Maler Raúl Berzosa geschaffenes Gemälde, dessen Werk, obwohl es verschiedene Bereiche umfaßt, dennoch eine besondere Vorliebe für religiöse Kunst hegt, hauptsächlich für Szenen aus dem Alten und Neuen Testament. Das Gemälde zum Geburtstag zeigt äußerst realistisch den Papst bei der Segensspendung, verzichtet aber nicht auf die heilige und sinnbildliche Komponente: der Heilige Vater gelangt zur Cathedra Petri, dem Symbol der Legitimität des Pontifikats – hier dargestellt mit einem Ausschnitt des gleichnamigen Berninialtars -, in Begleitung der »Heiligen Jungfrau von Luján«, der Schutzpatronin Argentinien. Papst Franziskus ist geführt vom Heiligen Geist, der sich manifestiert durch das Licht, das vom oberen Gemäldeteil ausstrahlt und vollkommen das Antlitz des Heiligen Vaters und das ganze Gemälde erleuchtet. Die Farbauswahl ist ebenfalls eine beabsichtigte Anlehnung an die argentinische Flagge, auf dem Kleid der Heiligen Jungfrau, und an die vatikanische Flagge, hier der gelbe Hintergrund und das weiße Papstgewand.

Das Amt für Philatelie und Numismatik feiert den 80. Geburtstag von Papst Franziskus auch mit der Ausgabe eines offiziellen folders, der einen Kleinbogen mit vier Postwerten enthält, eingefügt in eine graphische Gestaltung, die den Entwurf des Künstlers für die Briefmarkenserie noch aufwertet.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Serie

Anzahl der Postwertzeichen: 1

Nennwert: € 1,00

Format: 40 x 30 mm

Zählung: 13,3 x 13,3

Exemplare pro Kleinbogen: 4

Bogenformat: 134 x 115 mm

Künstlerin: Raúl Berzosa Fernández

Druckerei: The Lowe Martin Group (Kanada)

Kleinbogenpreis: Euro 4,00

Max. Auflage: 300.000 komplette Serien

Folder

Preis des folders: Euro 15,00



LXXX ANIVERSARIO DE PAPA FRANCISCO

17 noviembre 2016

El 17 de diciembre de 1936 nació a Buenos Aires Jorge Mario Bergoglio, hijo de Mario Bergoglio y Regina Sivori, emigrantes piemonteses. Después de diplomarse como técnico químico, Jorge Mario decidió de entrar en el seminario diocesano, prosiguiendo después el noviciado en la Compañía de Jesús. Recibió la ordenación sacerdotal el 13 de diciembre de 1969; el 20 mayo de 1992, el Papa Juan Pablo II le nombra Obispo, tres años después, en el Consistorio del 21 de febrero del 2001, le crea cardenal. Es elegido Sumo Pontífice el 13 de marzo del 2013. La mini-hoja conmemorativa del 80 aniversario de nuestro Pontífice, emitida de la Oficina Filatélica, reproduce una pintura realizada para la ocasión de Raúl Berzosa, pintor contemporáneo español, cuya arte alcanza varios campos y temáticas, si bien manifestando una particular predilección por el arte sacra, sobre todo por las escenas bíblicas tomadas del Antiguo y Nuevo Testamento. La obra, que retrae con grande realismo el Pontífice en el acto de bendecir, integra a su vez, contenidos sacros y elementos evocativos. El Santo Padre llega a la Basílica mayor, símbolo del pontificado, -aquí representada con un detalle del Baldaquino de San Pedro realizado del escultor Gian Lorenzo Bernini-, acompañado de la Virgen «Nuestra Señora de Luján», Patrona de la Argentina. Papa Francisco guiado del Espíritu Santo, es representado de la luz que irradia de la parte superior de la pintura iluminando plenamente la cara del Pontífice y todo el cuadro. La elección de los colores rememora tanto la bandera argentina, en el vestido de la Virgen, como la bandera vaticana, en el amarillo del fondo y en el vestido blanco del Papa.

La Oficina Filatélica y Numismática también conmemora el 80 cumpleaños de Su Santidad Papa Francisco con la emisión de un folder oficial que contiene una mini-hoja de cuatro valores incorporada en un proyecto gráfico que valoriza el diseño del artista que ha colaborado a la realización de la serie.

FICHA TÉCNICA

Serie

Número de valores: 1

Valor facial: € 1,00

Formato: 40 x 30 mm

Dentellado: 13,3 x 13,3

Mini-hoja de: 4 sellos

Dimensiones del mini- hoja: 134 x 115 mm

Artista: Raúl Berzosa Fernández

Imprenta: The Lowe Martin Group (Canada)

Precio de la mini-hoja: Euro 4,00

Tirada max: 300.000 series completas

Folder

Precio del folder: Euro 15,00



17 NOVEMBRE 2016

LXXX GENETLIACO DI PAPA FRANCESCO



BF 19 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO

www.vaticanstate.va



LXXX GENETLIACO DI PAPA FRANCESCO

17 novembre 2016

Il 17 dicembre del 1936 nasce a Buenos Aires da Mario e Regina Sivori, immigrati piemontesi, Jorge Mario Bergoglio. Diplomatosi perito chimico, Jorge Mario decide di entrare nel seminario diocesano, proseguendo poi il noviziato nella Compagnia di Gesù. Ordinato sacerdote il 13 dicembre 1969, il 20 maggio 1992 Giovanni Paolo II lo nomina vescovo e nel Concistoro del 21 febbraio 2001 lo crea cardinale. Viene eletto Sommo Pontefice il 13 marzo 2013. Il minifoglio celebrativo del LXXX genetliaco del nostro Pontefice, emesso dall'Ufficio Filatelico, riproduce un dipinto realizzato proprio per l'occasione da Raúl Berzosa, pittore contemporaneo spagnolo la cui opera abbraccia vari campi e tematiche pur manifestando una particolare predilezione per l'arte sacra, soprattutto per le scene bibliche tratte dall'Antico e Nuovo Testamento. Il dipinto oggetto dell'emissione, ritrae con grande realismo il Pontefice nell'atto di benedire ma non rinuncia alla componente sacra e simbolica: il Santo Padre giunge alla Cattedra di San Pietro, simbolo del Pontificato - qui rappresentata da un particolare dell'altare omonimo del Bernini - accompagnato dalla Vergine «Nostra Signora di Luján», patrona dell'Argentina. Papa Francesco è guidato dallo Spirito Santo, che si manifesta attraverso la luce che irradia dalla parte superiore del dipinto illuminando pienamente il volto del Santo Padre e l'intero quadro. La scelta dei colori è anch'essa un richiamo voluto sia alla bandiera argentina, nella veste della Vergine, che a quella vaticana, nel giallo dello sfondo e l'abito bianco del Papa.

L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra l'ottantesimo genetliaco di S.S. Papa Francesco anche con l'emissione di un folder ufficiale contenente il minifoglio da quattro valori inserito in un progetto grafico che valorizza il disegno dell'artista che ha collaborato alla realizzazione della serie.

SCHEDA TECNICA

Serie

Numero valori: 1
Valore facciale: 1,00
Formato: 40 x 30 mm
Dentellatura: 13,3 x 13,3
Minifoglio da: 4 francobolli
Dimensioni del minifoglio: 134 x 115 mm
Artista: Raúl Berzosa Fernández
Stamperia: The Lowe Martin Group (Canada)
Prezzo del minifoglio: Euro 4,00
Tiratura max.: 300.000 serie complete

Folder

Prezzo del folder: 15,00



LXXX ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE PAPE FRANÇOIS

17 novembre 2016

Le 17 décembre 1936, naissait à Buenos Aires en Argentine Jorge Mario Bergoglio, fils de Mario et Regina Sivori, immigrés piémontais. Diplômé expert chimiste, Jorge Mario décide d'entrer au séminaire diocésain, poursuivant ensuite son noviciat dans la Compagnie de Jésus. Il est ordonné prêtre le 13 décembre 1969 et nommé évêque le 20 mai 1992 par Jean-Paul II qui le crée ensuite Cardinal au cours du Consistoire du 21 février 2001. Il est élu Souverain Pontife le 13 mars 2013. Le mini-feuillet émis par le Bureau philatélique célébrant les 80 ans de notre Pape reproduit une peinture réalisée justement pour l'occasion par Raúl Berzosa, peintre contemporain espagnol, dont l'œuvre embrasse différents champs et thématiques bien que manifestant une prédilection particulière pour l'art sacré, en particulier pour les scènes bibliques tirées de l'Ancien et du Nouveau Testament. La peinture retenue pour cette émission représente avec un grand réalisme le Pape en train de bénir, sans toutefois renoncer à la composante sacrée et symbolique: le Saint-Père rejoint la Chaire de Saint Pierre, symbole du pontificat, - représentée ici par un détail de l'autel homonyme du Bernini - accompagné par «Notre Dame de Luján», patronne de l'Argentine. Le Pape François est guidé par l'Esprit Saint manifesté à travers la lumière qui irradie de la partie supérieure du tableau, illuminant pleinement le visage du Saint-Père et le cadre tout entier. Le choix des couleurs est lui aussi un rappel voulu du drapeau argentin dans les vêtements de la Vierge, et de celui du Vatican dans le fond et l'habit blanc du Pape.

Le Bureau Philatélique et Numismatique célèbre le 80^e Anniversaire de Pape François avec un Folder officiel contenant la Mini Feuille de 4 timbres insérée dans un projet graphique valorisant l'œuvre de l'artiste qui a collaboré à la réalisation de la série.

FICHE TECHNIQUE

Série

Nombre de valeurs: 1
Valeur faciale: € 1,00
Format: 40 x 30 mm
Dentelure: 13,3 x 13,3
Mini-feuille de: 4 timbres
Dimensions de la mini-feuille: 134 x 115 mm
Artiste: Raúl Berzosa Fernández
Imprimerie: The Lowe Martin Group (Canada)
Prix de la mini-feuille: Euro 4,00
Tirage max.: 300.000 séries complète

Folder

Prix du folder: Euro 15,00



80th BIRTHDAY OF POPE FRANCIS

17 November 2016

On 17 December 1936 in Buenos Aires, Jorge Mario Bergoglio, the son of Italian immigrants Mario and Regina Sivori, was born. He graduated as a chemical technician and then chose the path of the priesthood, entering the diocesan seminary, and later the novitiate of the Society of Jesus. On 13 December 1969 he was ordained a priest. On 20 May 1992 Pope John Paul II appointed him Bishop and created him a Cardinal in the Consistory of 21 February 2001. He was elected Pope on 13 March 2013. The commemorative minisheet produced by the Philatelic Office for the 80th birthday of Pope Francis features a painting realized for this occasion by Raúl Berzosa, a Spanish painter whose work spans various fields and themes, with a special emphasis on sacred art, especially biblical scenes from the Old and New Testaments. The painting depicts with great realism the Pope while giving a blessing, together with a sacred and symbolic dimension: the Holy Father arrives at the Chair of Saint Peter, a symbol of his mission represented here in a detail of the Bernini altar with the same name, and is accompanied by the Blessed Mother, "Our Lady of Luján", patroness of Argentina. Pope Francis is led by the Holy Spirit, who is manifested through light which shines on the upper part of the painting fully illuminating the face of the Holy Father and the entire painting. The choice of colors also recalls intentionally both the Argentine flag in the appearance of the Blessed Mother, and the Vatican with the yellow background and the Pope's white vestments.

The Philatelic and Numismatic Office celebrates the 80th Birthday of Pope Francis with an official Folder containing the Minisheet of 4 stamps inserted in a graphic project highlighting the work of the artist who collaborated for the realization of the series.

TECHNICAL DATA

Serie

Number of values: 1
Face value: € 1.00
Format: 40 x 30 mm
Perforation: 13.3 x 13.3
Minisheet of: 4 stamps
Minisheet size: 134 x 115 mm
Artist: Raúl Berzosa Fernández
Printer: The Lowe Martin Group (Canada)
Price of the minisheet: Euro 4.00
Max. total printing: 300,000 complete series

Folder

Price of folder: Euro 15.00